

della Giunta regionale, sentite le Casse ed i Collegi dei periti industriali delle due province, in relazione all'aumento dei costi, in modo che non possa derivarne un onere a carico del bilancio regionale, dell'assistenza di malattia a favore della generalità dei lavoratori dipendenti.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 10 dicembre 1973

Il Presidente della Giunta Regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
A. Bianco

LEGGE REGIONALE 12 dicembre 1973, n. 26

Variazioni al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1973 (3° provvedimento).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1973 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1973 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 12 dicembre 1973

Il Presidente della Giunta Regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
A. Bianco

der Kassen und der Kammern der Industriesachverständigen der beiden Provinzen im Zusammenhang mit der Erhöhung der Kosten für die Krankenbetreuung zu Gunsten der Allgemeinheit der abhängigen Arbeitnehmer neu festgesetzt, ohne dadurch den Regionalhaushalt zu belasten.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 10. Dezember 1973

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient
A. Bianco

REGIONALGESETZ vom 12. Dezember 1973, Nr. 26

Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1973 (3. Maßnahme).

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1973 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle A eingeführt.

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1973 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle B eingeführt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 12. Dezember 1973

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient
A. Bianco

TABELLA A

TABELLE A

Variazioni allo stato di previsione dell'Entrata

Änderungen zum Voranschlag der Einnahmen

in aumento:

in Erhöhung:

Titolo I

I. Titel

ENTRATE TRIBUTARIE

AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN

Cap. 160 - Compartecipazione al gettito delle imposte sulle successioni, donazioni e sul valore netto globale delle successioni, ecc. L. 80.000.000

Kap. 160 - Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften usw. L. 80.000.000

Cap. 165 - Somma attribuita alla Regione in luogo della compartecipazione al gettito della cessata imposta generale sull'entrata (art. 32, lettera b), della legge costituzionale 10 novembre 1971, n. 1 e art. 8 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 638) L. 670.000.000

Kap. 165 - Der Region zugewiesener Betrag an Stelle der Beteiligung am Ertrag der abgeschafften allgemeinen Einnahmesteuer (Art. 32 Buchst. b) des Verfassungsgesetzes vom 10. November 1971, Nr. 1 und Art. 8 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Oktober 1972, Nr. 638) L. 670.000.000

Titolo II

II. Titel

ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN

Cap. 1450 - Rifusione delle somme anticipate per conto delle Provincie autonome di Trento e Bolzano L. 400.000.000

Totale L. 1.150.000.000

Kap. 1450 - Rückerstattung der für Rechnung der autonomen Provinzen Trient und Bozen vorgestreckten Beträge L. 400.000.000

Gesamtbetrag L. 1.150.000.000

TABELLA B

TABELLE B

Variazioni allo stato di previsione della Spesa

Änderungen zum Voranschlag der Ausgaben

a) in diminuzione:

a) in Verminderung:

Titolo I

I. Titel

SPESE CORRENTI

LAUFENDE AUSGABEN

FINANZE E PATRIMONIO

FINANZEN UND VERMÖGEN

Cap. 670 - Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi (Elenco n. 2) L. 230.000.000

Kap. 670 - Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen (Verzeichnis Nr. 2) L. 230.000.000

b) *in aumento:*

Titolo I	
SPESE CORRENTI	
PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE	
Cap. 30 - Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo	L. 224.000.000
Cap. 32 - Oneri previdenziali ed assistenziali sugli assegni corrisposti al personale	L. 98.000.000
Cap. 33 - Imposte e tasse sugli assegni, indennità ed altre competenze corrisposti al personale	L. 58.000.000
Cap. 100 - Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo	L. 33.000.000
Cap. 102 - Oneri previdenziali ed assistenziali sugli assegni corrisposti al personale	L. 12.000.000
Cap. 103 - Imposte e tasse sugli assegni, indennità ed altre competenze corrisposti al personale	L. 5.000.000
Cap. 170 - Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo	L. 28.000.000
Cap. 172 - Oneri previdenziali ed assistenziali sugli assegni corrisposti al personale	L. 12.000.000
Cap. 173 - Imposte e tasse sugli assegni, indennità ed altre competenze corrisposti al personale	L. 8.000.000
Cap. 210 - Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo	L. 467.000.000
Cap. 212 - Oneri previdenziali ed assistenziali sugli assegni corrisposti al personale	L. 202.350.000
Cap. 213 - Imposte e tasse sugli assegni, indennità ed altre competenze corrisposti al personale	L. 120.000.000
Cap. 260 - Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo	L. 30.000.000
<i>da riportare</i>	L. 1.297.350.000

b) *in Erhöhung:*

I. Titel	
LAUFENDE AUSGABEN	
PRÄSIDIUM DES REGIONALAUSSCHUSSES	
Kap. 30 - Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge	L. 224.000.000
Kap. 32 - Fürsorge- und Versicherungslasten auf die Bezüge des Personals	L. 98.000.000
Kap. 33 - Steuern und Gebühren auf die Bezüge, Zulagen und anderen Vergütungen an das Personal	L. 58.000.000
Kap. 100 - Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge	L. 33.000.000
Kap. 102 - Fürsorge- und Versicherungslasten auf die Bezüge des Personals	L. 12.000.000
Kap. 103 - Steuern und Gebühren auf die Bezüge, Zulagen und anderen Vergütungen an das Personal	L. 5.000.000
Kap. 170 - Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge	L. 28.000.000
Kap. 172 - Fürsorge- und Versicherungslasten auf die Bezüge des Personals	L. 12.000.000
Kap. 173 - Steuern und Gebühren auf die Bezüge, Zulagen und anderen Vergütungen an das Personal	L. 8.000.000
Kap. 210 - Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge	L. 467.000.000
Kap. 212 - Fürsorge- und Versicherungslasten auf die Bezüge des Personals	L. 202.350.000
Kap. 213 - Steuern und Gebühren auf die Bezüge, Zulagen und anderen Vergütungen an das Personal	L. 120.000.000
Kap. 260 - Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge	L. 30.000.000
<i>Übertrag</i>	L. 1.297.350.000

<i>riporto</i>	L. 1.297.350.000
Cap. 262 - Oneri previdenziali ed assistenziali sugli assegni corrisposti al personale	L. 13.000.000
Cap. 263 - Imposte e tasse sugli assegni, indennità ed altre competenze corrisposti al personale	L. 8.600.000
Cap. 310 - (di nuova istituzione) - Spese derivanti dall'applicazione dell'art. 26 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10	L. 1.650.000

PREVIDENZA E ASSICURAZIONI SOCIALI

Cap. 1901 - Indennità per inabilità temporanea assoluta a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni (leggi regionali 11 novembre 1971, n. 42 e 7 settembre 1973, n. 16 e legge regionale 10 dicembre, 1973 n. 22	L. 60.000.000
<i>Totale</i>	<u>L. 1.380.000.000</u>

c) *Modifica di denominazione:*

Cap. n. 300 - Spese derivanti dall'applicazione dell'art. 18 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 (articoli 24 e 27 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 e articolo 4 legge regionale 27 dicembre 1972, n. 20)

LEGGE REGIONALE 12 dicembre 1973 n. 27

Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio per l'anno finanziario 1974.

Art. 1

La Giunta regionale è autorizzata ad esercitare provvisoriamente fino a quando sia approvato per legge e non oltre il 30 aprile 1974, il bilancio della Regione per l'anno finanziario 1974, secondo gli stati di previsione dell'entrata e della spesa ed il relativo disegno di legge presentati al Consiglio regionale.

<i>Übertrag</i>	L. 1.297.350.000
Kap. 262 - Fürsorge- und Versicherungslasten auf die Bezüge des Personals	L. 13.000.000
Kap. 263 - Steuern und Gebühren auf die Bezüge, Zulagen und anderen Vergütungen an das Personal	L. 8.000.000
Kap. 310 (neu eingeführt) - Ausgaben aus der Anwendung des Art. 26 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nummer 10	L. 1.650.000

FÜRSORGE UND SOZIALVERSICHERUNGEN

Kap. 1901 - Entschädigung für zeitweilige vollständige Arbeitsunfähigkeit an die Bauern, Halb- und Teilpächter (Regionalgesetze vom 11. November 1971, Nr. 42 und vom 7. September 1973, Nr. 16 und Regionalgesetz vom 10. Dezember 1973, Nr. 22	L. 60.000.000
<i>Totale</i>	<u>L. 1.380.000.000</u>

c) *Änderung der Benennung:*

Cap. 300 - Ausgaben aus der Anwendung des Art. 18 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 (Art. 24 und 27 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 und Art. 4 des Regionalgesetzes vom 27. Dezember 1972, Nr. 20)

REGIONALGESETZ vom 12. Dezember 1973, Nr. 27

Ermächtigung zur vorläufigen Haushaltsgebarung für das Finanzjahr 1974.

Art. 1

Der Regionalausschuß wird zur vorläufigen Gebarung des Haushaltes der Region für das Finanzjahr 1974 bis zu dessen Genehmigung durch Gesetz und nicht länger als bis zum 30. April 1974 nach den dem Regionalrat vorgelegten Voranschlägen der Einnahmen und der Ausgaben und dem entsprechenden Gesetzentwurf ermächtigt.